

Перелік наукових публікацій науково-педагогічних працівників кафедри германської філології та перекладу за 2023 рік

Перелік підручників

1. Тупиця О.Ю. Граматичні проблеми перекладу з німецької мови : підруч. для студентів спец. 035 «Філологія» спеціаліз. 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша англійська» освіт. рівня бакалавр. LAP LAMBERT Academic Publishing, 2023. 120 с. **(видання за кордоном, Велика Британія).**
<https://morebooks.de/shop-ui/shop/product/9786206153658>
<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/12009>

Перелік навчальних посібників

1. Тупиця О.Ю. Grammatische Probleme der deutsch-ukrainischen Übersetzung. Zeit und Tempus : навч.-метод. посіб. для студентів спец. 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша англійська» освіт. рівня бакалавр / Уклад. О.Ю. Тупиця. – Полтава : Нац. ун-т ім. Юрія Кондратюка, 2023. - 85 с.
<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/12421>

Статті у фахових виданнях України

1. Кушнірова Т.В. Літературні оніми у художньому тексті та особливості їхнього перекладу українською мовою (на матеріалі повісті «Джеймс і гігантський персик» Роальда Дала) / Т.В. Кушнірова // Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка. – Дрогобич : Гельветика, 2022. – Вип. 56. Т. 4. – С. 178-183. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)
DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/56-4-30>
<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/11767>
2. Ніколаєнко Ю. Розвиток навичок співробітництва у процесі формування граматичної компетенції майбутніх перекладачів / Ю. Ніколаєнко // Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка. – Дрогобич : Гельветика, 2022. – Вип. 56. Т. 4. – С. 193-198. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)
DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/56-4-33>
<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/11745>
3. Пешкова Т. Комунікативні стратегії у німецькомовних галузевих текстах та їх перекладі / Т. Пешкова, О. Воробйова // Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка. – Дрогобич : Гельветика, 2022. – Вип. 56. Т. 4. – С. 207–212. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)

Співавторство – кафедра германської філології та перекладу.

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/11770>

4. Воробйова О. Полісемічні найменування десертів в англійській та німецькій мовах / **О. Воробйова**, Т. Пешкова // Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка. – Дрогобич : Гельветика, 2022. – Вип. 56. Т. 4. – С. 156–161. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)

Співавторство – кафедра германської філології та перекладу.

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/11766>

5. Tupytsya O.Yu. Features of the initial stage of learning a second foreign (german) language by students in Ukraine / **О.Ю. Тупуцья**, I.Yu. Popovych // Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка. Дрогобич : Гельветика, 2022. Вип. 56, Т. 4, С. 213-218. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/56-4-36>

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/11771>

Співавторство: Попович І.Ю. – Полтавський державний медичний університет

6. Manhura S.I. Lexical, terminological and genre-stylistic problems of scientific and technical translation / S.I. Manhura // Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка. – Дрогобич : Гельветика, 2022. – Вип. 56. Т. 4. – С. 184-187. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/56-4-31>

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/11768>

7. Палій К.В. Колоративи у фразеології та пареміях англійської мови / **К.В. Палій**, М.В. Домаренко, О.Ю. Лупай // Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка. – Дрогобич : Гельветика, 2022. – Вип. 56. Т. 4. – С. 199-206. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/56-4-34>

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/11769>

Співавторство: Домаренко М.В. - кафедра германської філології та перекладу, Лупай О.Ю. – студентка групи 401 ГФ.

8. Домаренко М. Особливості перекладу власних назв у відеоіграх на українську мову (на прикладі відеогри “The Elder Scrolls v: Skyrim”) / М. Домаренко // Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка. – Дрогобич : Гельветика, 2022. – Вип. 56. Т. 4. – С. 162 – 166. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/56-4-27>

9. Кузнецова Ю.І. Вживання греко-латинських елементів у термінології будівництва французької мови / Ю.І. Кузнецова // Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка. – Дрогобич : Гельветика, 2022. – Вип. 56. Т. 4. – С. 173-177. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)
DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/56-4-29>
<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/11765>
10. Домаренко М.В. Використання аудіовізуальних засобів та веб-ресурсів для проведення занять з практики англійського мовлення для студентів вищих навчальних закладів / М.В. Домаренко // Науковий часопис НПУ імені М. П. Драгоманова. Серія 5. Педагогічні науки: реалії та перспективи. – 2023. – Вип. 92, Т. 2. – С. 30–33. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)
DOI <https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series5.2023.92.2.07>
<https://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/13701>
11. Manhura S.I. Complex grammatical transformations in the process of translation from english to ukrainian / **S.I. Manhura**, A.V. Sereda // Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Серія 5. Педагогічні науки: реалії та перспективи. – 2023. – Вип. 92. Т. 2. – С. 43–47. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)
DOI <https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series5.2023.92.2.10>
Співавторство – кафедра загального мовознавства та іноземних мов

Статті у виданнях, що входять у МНБД Scopus, Web of Science

1. Vasilenko A., Tanirverdiiev A., Koniuk A., **Vorobiova O.** (2022) Artificial Lighting Environment of the City. In: Onyshchenko V., Mammadova G., Sivitska S., Gasimov A. (eds) Proceedings of the 4th International Conference on Building Innovations. ICBI 2022. Lecture Notes in Civil Engineering, vol 299. Springer, Cham. Pp. 585–596. **Scopus**
<https://doi.org/10.1007/978-3-031-17385-1>
Співавторство - Василенко А., Танірвердієв А. – Одеська державна академія будівництва та архітектури, Конюк А. – кафедра містобудування та архітектури.
2. Kryvylova, O., Oleksenko, K., Kotelianets, N., Kotelianets, Y., Kindei, L., & **Kushnirova, T.** (2022). Influence of the state reform of primary education on the professional training of future teachers: Influencia de la reforma estatal de la educación primaria en la formación profesional de los futuros profesores. *Cuestiones Políticas*, 40(75), 134-144.
<https://doi.org/10.46398/cuestpol.4075.09> **Web of Science**
Співавторство - Кривилова О, - Бердянський педагогічний університет, Олексенко К. – Таврійський агротехнологічний університет імені Дмитра

- Могили, Котелянець Н., Котелянець Ю., Кіндей Л. – Український педагогічний університет імені В.Винниченка.
3. **Pavelieva A.K.** Idyllic and Chaotic Chronotopes as Spatiotemporal Basis of The Squabble by N. Gogol / Forum for World Literature Studies. Vol.14, No.3, September 2022. Knowledge Hub Publishing Company Limited – Hong Kong. West Lafayette. Pp. 441 – 458.
<http://www.fwls.org/Download/Archives/1015.html>
SCOPUS, ESCI, EBSCO, Gale, MLA (MLA International Bibliography) and ABELL (The Annual Bibliography of English Language and Literature
<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/10950>
 4. Bida, S., Marusych, O., Zotsenko, **M.**, **Pavelieva, A.**, Biloshytskyu, M. Deformation Monitoring of Silos on the Basement, Reinforced with Soil–Cement Elements, Manufactured According to Boring and Mixing Technology. In: Onyshchenko, V., Mammadova, G., Sivitska, S., Gasimov, A. (eds) Proceedings of the 4th International Conference on Building Innovations. ICBI 2022. Lecture Notes in Civil Engineering, vol 299, 2023. Springer, Cham. Pp. 35 – 45. https://doi.org/10.1007/978-3-031-17385-1_4
Співавторство - Біда С.В. – Полтавський державний аграрний університет; Зоценко М. –ННІ архітектури, будівництва та землеустрою Національного університету Миколи Зоценка; Марусич О. – ТОВ «Фундаментбуд»; Білошицький М. - Східноукраїнський національний університет імені Володимира Даля.
SCOPUS
 5. Chichulina, K., **Pavelieva, A.**, Ivanytska, S., Chyzhevskaya, M., Bauchadze, B. (2023). Preparation and Conduct of Experimental Research of Reinforced Wooden I-Beams. In: Onyshchenko, V., Mammadova, G., Sivitska, S., Gasimov, A. (eds) Proceedings of the 4th International Conference on Building Innovations. ICBI 2022. Lecture Notes in Civil Engineering, vol 299, 2023. Pp. 61 – 83. Springer, Cham. https://doi.org/10.1007/978-3-031-17385-1_6
Співавторство - Бесік Баучадзе – Батумський державний університет імені Шота Руставелі; Чичуліна К. – кафедра економіки підприємства, Іваницька С. – економіки підприємства та управління, Чижевська М. – кафедра економіки, підприємництва та маркетингу. SCOPUS
 6. Degradation of the internal well equipment steel under continuous service in the corrosive and aggressive environments / Yu.L. Vynnykov, M.O. Kharchenko, **S.I. Manhura**, A. Aniskin, A.M. Manhura // Mining of Mineral Deposits. – 2023. – Vol. 17, Issue 1. – P. 84-92. – URL : <https://doi.org/10.33271/mining17.01.084> Scopus, Web of Science
Співавторство - Aleksej Aniskin - University North, Varaždin, Хорватія; Винников Ю.Л., Харченко М.О. – кафедра буріння та геології, Мангура А.М. - АТ "Полтавагаз".

